

**Меморандум о взаимопонимании  
между  
учреждением образования  
«Белорусский государственный  
университет информатики и  
радиоэлектроники»,  
Минск, Республика Беларусь**

**и**

**Монгольским университетом науки  
и технологии,  
Улан-Батор, Монголия**

Учреждение образования «Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники», в лице ректора Вадима Анатольевича Богуша, действующего на основании Устава, с одной стороны, и Монгольский университет науки и технологии, в лице президента Тумурпурэв Намнан, действующего на основании Устава с другой стороны, вместе именуемые «Стороны», руководствуясь взаимными интересами по сотрудничеству в области образования и научных исследований, принимая во внимание намерение осуществлять совместную деятельность на взаимовыгодных условиях, признавая целесообразность академического и научно-технического сотрудничества в области информационных технологий, электроники, телекоммуникаций, техники, экономики и др., пришли к соглашению заключить настоящий Меморандум о взаимопонимании (далее – Меморандум).

**Статья I**

Стороны договорились о нижеследующем:

1.1. Осуществлять обмен преподавателями, научными работниками и административным персоналом (далее – работники) с целью обмена опытом, чтения лекций, проведения научных исследований, прохождения стажировок, участия в конференциях и иных мероприятиях.

1.2. Способствовать обмену аспирантами, магистрантами и студентами (далее – обучающиеся) с целью развития академической мобильности.

1.3. Разрабатывать и реализовывать совместные образовательные программы академической мобильности обучающихся.

1.4. Развивать научное сотрудничество, проводить совместные исследования и осуществлять консультативную деятельность.

1.5. Осуществлять обмен, совместную

**Memorandum of Understanding  
between  
Belarusian State University of  
Informatics and Radioelectronics  
Minsk, Republic of Belarus**

**and**

**Mongolian University of Science and  
Technology,  
Ulaanbaatar, Mongolia**

Belarusian State University of Informatics and Radioelectronics, represented by Rector Vadim Bogush, acting on the basis of the Charter, on the one part, and Mongolian University of Science and Technology, represented by President Tumurpurev Namnan acting on the basis of the Charter on the other part, hereinafter jointly referred to as «the Parties», guided by mutual interest in cooperating in the spheres of education and research, whereas a decision on joint mutually beneficial activities have been taken, whereas the Parties have admitted the viability of academic and scientific cooperation in the spheres of information technologies, electronics, telecommunications, technics, economics, and etc., now therefore the Parties have agreed to conclude this Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as MOU).

**Article I**

The Parties agree to develop the following collaborative activities:

1.1. To encourage exchange of academic, research and administrative staff (hereinafter referred to as staff) for experience exchange, lecturing, research, training, participation in conferences and other events.

1.2. To facilitate exchange of PhD, Master and undergraduate students (hereinafter referred to as students) in order to develop academic mobility.

1.3. To develop and implement joint educational programs for academic mobility of students.

1.4. To develop scientific cooperation, conduct joint research and consultancy activities.

1.5. To exchange, jointly prepare and publish

подготовку и публикацию учебно-методической и научной литературы

1.6. Организовывать и проводить совместные научно-практические и научно-методические конференции, выставки, форумы, симпозиумы и семинары.

1.7. Разрабатывать и реализовывать совместные образовательные программы академической мобильности научно-педагогических работников в форме стажировок, повышения квалификации и профессиональной переподготовки.

1.8. На своем официальном сайте [www.bsuir.by](http://www.bsuir.by) размещать информацию о сотрудничестве в рамках настоящего Меморандума с указанием ссылки (гиперссылки) на официальный сайт партнера – [www.must.edu.mn](http://www.must.edu.mn) по настоящему Меморандуму.

1.9. Развивать сотрудничество в иных областях, представляющих взаимный интерес.

## **Статья II**

Выбор пути реализации сотрудничества, оговоренного в Статье I, зависит от каждого конкретного случая. Детальный план должен быть составлен в письменном виде и представлен на обсуждение Сторонам. В плане должны быть оговорены условия касательно всех соответствующих расходов.

## **Статья III**

Для содействия проведению обменов, указанных в Статье I, исследований и проектов, Стороны будут стремиться обеспечить студентам и преподавателям по обмену содействие в реализации их учебных, научных и проектных интересов посредством оказания им всей необходимой материально-технической поддержки.

## **Статья IV**

В целях содействия реализации настоящего Меморандума и обнаружения дополнительных источников финансирования для осуществления взаимовыгодных мероприятий, Стороны будут стремиться разработать проектные предложения для участия в международных конкурсах научно-исследовательских проектов. С этой целью Стороны разработают совместный план действий, включая Меморандум о финансовых условиях.

## **Статья V**

Все совместно полученные в рамках настоящего Меморандума результаты интеллектуальной деятельности (далее –

educational, methodical and research materials.

1.6. To organize and hold joint scientific-practical and scientific-methodological conferences, exhibitions, forums, symposia and seminars.

1.7. To develop and implement joint educational programs for academic mobility of academic staff in the form of training, advanced training and professional retraining.

1.8. To place on the official website [www.must.edu.mn](http://www.must.edu.mn) information on cooperation under the present MOU indicating a link (hyperlink) to the official website of the other Party that signed the MOU – [www.bsuir.by](http://www.bsuir.by).

1.9. To collaborate in other fields of mutual interest.

## **Article II**

Implementation of cooperation in Article I shall be dealt with on a case-by-case basis. A specific plan should be proposed in written form and discussed between the Parties. The plan should ensure all appropriate arrangements for the payment of expenses involved.

## **Article III**

In an effort to support exchanges specified in Article I, research or projects, the Parties will endeavor to provide logistic support, including required facilities and assistance that will allow exchange personnel to pursue their study, research or project interests.

## **Article IV**

In support of this MOU and in an effort to obtain financial support from other sources to further develop mutually beneficial activities, the Parties will work to develop project proposals for international research projects competitions. In order to work towards the implementation of this, the Parties will agree on a plan of action, including Memorandum of financial details.

## **Article V**

All results of intellectual activity (hereinafter referred to as RIA) obtained jointly under this MOU, including those created and (or) used in the

РИД), включая созданные и (или) использованные при выполнении исследований, подлежат отражению в отчетной документации.

Стороны обязуются распределять права на РИД, полученные в ходе совместных исследований, в соответствии со вкладом каждой из Сторон в получение этих результатов.

При наличии созданного по настоящему Меморандуму РИД договор о передаче РИД третьим лицам осуществляется при обоюдном согласии Сторон.

### **Статья VI**

Настоящий Меморандум вступает в силу с даты его подписания Сторонами и действует в течение 5 лет с возможностью досрочного расторжения. Настоящий Меморандум автоматически продляется на следующие 5 лет, если ни одна из Сторон не выразила желания расторгнуть его.

### **Статья VII**

Настоящий Меморандум может быть изменен или дополнен. Все изменения и дополнения к нему считаются действительными, если они совершены в письменной форме и подписаны уполномоченными представителями Сторон.

### **Статья VIII**

Меморандум может быть досрочно расторгнут по желанию одной из Сторон при письменном уведомлении другой Стороны не менее, чем за шесть месяцев до расторжения. В случае расторжения Меморандума Стороны либо завершают выполнение имеющихся на данный момент договоренностей, либо находят альтернативные пути их выполнения.

### **Статья IX**

Настоящий Меморандум не налагает на подписавшие его Стороны финансовых обязательств. В случае возникновения между Сторонами финансовых вопросов в ходе реализации настоящего Меморандума, финансовые отношения Сторон будут закреплены в дополнительных соглашениях и/или отдельных договорах, подписанных уполномоченными представителями Сторон.

Любые разногласия и споры, возникающие между Сторонами относительно толкования и/или выполнения и/или применения любого из положений настоящего Меморандума должны разрешаться мирным путем, путем взаимных консультаций или переговоров между Сторонами по дипломатическим каналам.

performance of research, shall be reflected in the reporting documentation.

The Parties shall distribute the rights to the RIA obtained in the course of joint research in accordance with the contribution of each of the Parties to obtaining these results.

If RIA is created under this MOU, an agreement on the transfer of RIA to third parties shall be carried out with the mutual consent of the Parties.

### **Article VI**

This MOU shall become effective on the date that it is signed by both Parties, and will be valid for a period of five years with the possibility of its prior termination. If none of the Parties expresses the desire to terminate the MOU, it is automatically renewed after the end of the validity period and will be valid for another period of five years.

### **Article VII**

The MOU can be changed or revised. All changes and amendments are concluded in written form, and signed by the authorized representatives of the Parties.

### **Article VIII**

The MOU may be terminated by either Party at any time provided that the terminating Party gives written notice of its intention at least six months prior to termination. In any case, of discontinuance, the Parties will honour agreed commitments either via the accepted arrangement or suitable alternative negotiated at that point.

### **Article IX**

The MOU does not impose financial obligations on the Parties that has signed it. In the event financial issues arise between the Parties in the process of implementation of this MOU, the financial relations of the Parties will be fixed by supplementary agreements and/or separate agreements signed by the authorized representatives of the Parties.

Any disagreements and disputes arising between the Parties regarding the interpretation and/or implementation and/or application of any of the provisions of this MOU shall be resolved amicably, through mutual consultations or negotiations between the Parties through diplomatic channels.

## Статья X

Настоящий Меморандум составлен в двух экземплярах на английском и русском языке, по одному экземпляру для каждой из Сторон, имеющих одинаковую юридическую силу.

## Статья XI

Подписи Сторон:

От имени:

учреждение образования «Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники»



**Богущ Вадим Анатольевич**

Ректор учреждения образования «Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники»

Республика Беларусь

220013, г. Минск,

ул. П. Бровки, 6

Тел.: +375 17 379 32 35

Факс: +375 17 270 20 33

E-mail: international@bsuir.by

Website: www.bsuir.by

От: ..... *10 апреля*, ..... 2023

От имени:

Монгольский университет науки и технологий



**Тумурпурэв Намнан**

Президент Монгольского университета науки и технологий

Монголия

14191, г. Улан-Батор,

ул. Бага Тойруу, 34

Тел.: (976) 11 324590

E-mail: news@must.edu.mn

Website: www.must.edu.mn

От: ..... *10 апреля*, ..... 2023

## Article X

The MOU is drawn up in two copies in English and Russian language, one copy for each Party, which have the same legal force.

## Article XI

Signatures to the MOU:

For:

Belarusian State University of Informatics and Radioelectronics



**Vadim Bogush**

Rector of Belarusian State University of Informatics and Radioelectronics

Republic of Belarus

220013, Minsk,

6 P.Brovki street

Tel.: +375 17 379 32 35

Fax: +375 17 270 20 33

E-mail: international@bsuir.by

Website: www.bsuir.by

Dated: ..... *10 апреля*, ..... 2023

For:

Mongolian University of Science and Technology



**Tumurpurev Namnan**

President of Mongolian University of Science and Technology

Mongolia

14191, UlaanBaatar,

34 Baga toiruu street

Tel.: (976) 11 324590

E-mail: news@must.edu.mn

Website: www.must.edu.mn

Dated: ..... *10 апреля*, ..... 2023